



# A VOLT VÖRÖS CSILLAG SZÁLLODA ÉS ÉTTEREM

---

## DAS EHEMALIGE HOTEL ROTER STERN UND RESTAURANT

---

### FORMER RED STAR HOTEL AND RESTAURANT

---

A vendéglátóhely eredeti neve Otthon, majd Vadászkürt, a II. világháború után Vörös Csillag Szálloda és Étterem. A Hotel Dombóvár megépítéséig, 1972-ig ez volt az egyedüli szálloda a településen. 12 szobás szállodai részlegén kívül 250 fő befogadására alkalmas nagyteremmel és tágas nyári helyiséggel is rendelkezett. A század elején itt muzsikált bandájával Dombóvár messze földön híres akkori cigányzenésze Lató János. A két világháború közötti időben itt működött a zsidó kaszinó is, majd ezt követően étteremként és söntésként funkcionált, aztán 1963 nyarán egy átalakítást követően már csak étteremként működött. Minden este finom ételekkel, italokkal és élő cigányzenével várták a vendégeket.

Akkoriban a Gógös Ignác Gimnázium tanulói nem látogathatták a helyet, de mert minden korosztály számára közkedvelt volt az étterem, így ők is gyakran töltötték itt idejüket – a kötelezően viselendő sapkát pedig a kabátjuk belső zsebében rejtették el ott-tartózkodásuk ideje alatt.

A Hotel Dombóvár megnyitásával választási lehetőség nyílt a lakosság előtt: a hotelban modern környezet és modern tánczenekar várta a szórakozókat, míg a Vörös Csillag hagyományos berendezésű volt és a helyi ismert Virág László cigányzenekara húzta a nótát egész este autentikus hangszereken (cimbalom, hegedű, brácsa, nagybőgő, stb.).

Az épület azóta a Dombó-Coop Zrt. tulajdonába került és számos kereskedelmi funkciót betöltött az évek során (Napsugár Áruház műszaki osztálya, C+C raktára). Jelenleg a Z2 Cross Gym-nek, a Dél-Dunántúl legjobban felszerelt funkcionális sportközpontjának ad helyet.

FORRÁS • QUELLE • SOURCE

Takács Istvánné – interjú

Bodó János Attila – interjú

*Der* ursprüngliche Name der Gaststätte war „Zuhause“, später „Jagdhorn“, nach dem zweiten Weltkrieg hieß sie Hotel Roter Stern und Restaurant. Bis zur Errichtung des Hotels Dombóvár 1972 war es das einzige Hotel in der Siedlung.

Außer der Hotelabteilung mit 12 Zimmern verfügte das Hotel über einen Raum mit einer Aufnahmekapazität von 250 Personen und über ein geräumiges Gartenlokal.

Am Anfang des Jahrhunderts musizierte hier der sehr berühmte Zigeunermusiker János Lató. Zwischen den zwei Weltkriegen war auch ein jüdisches Casino in Betrieb. Später funktionierte es als Schankstube und Restaurant, dann nach einer Umgestaltung im Sommer 1963 fungierte es nur als Restaurant. Jeden Abend erwarteten die Gäste „live“ Zigeunermusik und schmackhafte Speisen und Getränke.

Damals durften die Schüler des Gymnasiums Ignác Gógös das Restaurant nicht besuchen, aber dieses Restaurant war bei allen Altersklassen sehr beliebt. So verweilten sie hier auch oft. Während ihres Aufenthaltes versteckten sie aber ihre Uniformmütze in den inneren Taschen ihrer Mäntel.

Mit der Eröffnung des Hotels Dombóvár hatten die Einwohner eine Möglichkeit auszuwählen. Im Hotel wurden die Gäste mit modernem Ambiente und moderner Tanzkapelle empfangen - das Hotel Roter Stern war dagegen traditionell eingerichtet und die Zigeunerkapelle vom örtlich bekannten László Virág musizierte den ganzen Abend auf authentischen Instrumenten (Cembalo, Geige, Bratsche, Kontrabass usw.)

Das Gebäude ist seitdem in Besitz der geschlossenen Aktiengesellschaft Dombó-Coop Zrt. und hatte verschiedene Handelsfunktionen im Laufe der Jahre (technische Warenabteilung des Warenhauses Sonnenschein, Warenlager des C+C).

Zurzeit beherbergt das Gebäude das bestens ausgestattete funktionelle Sportzentrum Z2 Cross Gym.

*The* original name of this catering establishment was Home, then Hunting Horn, and Red Star Hotel and Restaurant after World War 2. Before Hotel Dombóvár was built in 1972, this was the only hotel in the settlement.

In addition to a 12-room hotel section, it also had a large event hall to accommodate 250 people and spacious summer premises as well. At the beginning of the century, Dombóvár's far-famed Gypsy musician János Lató played here with his band. During the interwar period, a Jewish casino was run in the building; afterwards, it operated as a restaurant and a bar, and subsequently only as a restaurant after a reconstruction in the summer of 1963. Guests were awaited with delicious meals, drinks and live Gypsy music every evening.

At that time, students of Ignác Gógös Grammar School were not allowed to enter the place, but as the restaurant was very popular among all age groups, they also frequently spent their time here, concealing their caps compulsory to wear in the inner pocket of their coats while they were in.

As Hotel Dombóvár was opened up, people were offered an option. The Hotel provided a modern setting and a modern dance orchestra for those who wanted to enjoy themselves, while the Red Star had traditional furnishings and the Gypsy Band of locally known László Virág played popular songs all night long using various authentic musical instruments (dulcimer, violin, viola, contrabass, etc.)

Since then the building came to be owned by Dombó-Coop Zrt. and fulfilled various commercial functions as years went by (technical department of Napsugár Store, C+C warehouse). At present it accommodates Z2 Cross Gym, the best-equipped functional sports center in South Transdanubia.

DOMBÓVÁR  
TERMÉSZETESEN DOMBÓVÁR!

